

Протокол между Правительством СССР и Правительством Венгерской Народной Республики о выделении земельного участка и строительстве здания Бюро торгового советника Посольства Венгерской Народной Республики в Москве

(Подписан в г. Москве 22.03.1973)

Принимая во внимание принципиальную договоренность Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Правительства Венгерской Народной Республики о строительстве здания Бюро торгового советника посольства Венгерской Народной Республики в городе Москве, Стороны пришли к соглашению о нижеследующем:

Статья 1

а) Правительство СССР предоставляет Правительству ВНР под строительство здания Бюро торгового советника Посольства ВНР земельный участок площадью 0,55 га (пять тысяч пятьсот кв. м) по улице Красная Пресня Краснопресненского района города Москвы.

Точное местонахождение и границы участка обозначены на плане (приложение);

б) Правительство СССР предоставляет Правительству ВНР упомянутый в пункте "а" настоящей статьи земельный участок в бесплатное и бессрочное пользование с условием, что в случае обращения Советской Стороны Правительство ВНР предоставит земельный участок в ВНР на таких же условиях;

с) здание, выстроенное на упомянутом в пункте "а" настоящей статьи участке за счет Правительства ВНР, будет являться собственностью Венгерской Народной Республики.

Однако это здание не может быть продано или уступлено кому бы то ни было без согласия Правительства СССР.

Статья 2

а) Комплексная проектно-сметная документация для указанного строительства будет разработана на основе технических норм проектирования, действующих в Советском Союзе, с максимальным применением сборных типовых конструкций;

б) задание на проектирование будет выполнено Венгерской Стороной, технический проект и рабочие чертежи в установленном объеме будут выполнены Главным архитектурно-планировочным управлением города Москвы и согласованы с компетентными организациями Венгерской Стороны;

с) смета к техническому проекту на строительство здания будет исчислена в рублях советскими специалистами на основании технических положений,

нормативов, цен и тарифов, действующих в Советском Союзе в период проектирования здания. Указанная смета должна быть согласована компетентными организациями обеих Сторон до начала строительства. В случае изменения цен на строительные работы и строительные материалы в период строительства в смету будут внесены с согласия Сторон соответствующие поправки. Венгерской Стороне будет сообщено об изменении цен со дня их действия;

d) внесение изменений в согласованный проект допускается в виде исключения с согласия компетентных организаций обеих Сторон. В этом случае соответственно изменяется смета и сроки строительства.

Статья 3

Строительство осуществляется за счет Венгерской Стороны строительными организациями Советской Стороны.

Строительные работы выполняются в соответствии с рабочими чертежами по техническим условиям, действующим в СССР, и нормативам, принятым для строительства в городе Москве.

Строительство будет начато после утверждения проектно-сметной документации и завершено в 1975 году.

Статья 4

Стороны устанавливают со дня передачи здания в эксплуатацию следующий гарантийный срок:

- по общестроительным работам - один год
- по смонтированному оборудованию - один год
- и электромонтажным работам
- по системе центрального - в течение одного
- отопления отопительного сезона
- по сантехническим сетям - шесть месяцев
- и оборудованию
- по скрытым конструкциям - три года
- и работам

Дефекты качества выполненных советскими строительными организациями работ по строительству здания, выявленные в течение вышеуказанных периодов, будут устраняться организациями Советской Стороны за свой счет в сроки, согласованные между компетентными организациями Сторон.

Статья 5

Венгерской Стороне предоставляется право беспошлинного ввоза отдельных видов отделочных материалов и оборудования для указанного строительства. Разрешается также участие рабочих из ВНР в отделочных работах и монтаже оборудования, поставленного из ВНР. Перечень материалов и оборудования,

а также число рабочих, направляемых на строительство здания Бюро торгового советника посольства ВНР, согласовываются дополнительно.

Статья 6

а) Венгерская Сторона оплатит советским организациям стоимость выполненных ими проектно-изыскательских, строительного-монтажных и других работ, поставленных материалов, изделий и оборудования, а также компенсирует затраты Советской Стороны в сумме 520 тысяч переводных рублей, связанные со сносом коммунально-бытового здания с предоставляемого земельного участка;

б) расчеты за указанные в пункте "а" настоящей статьи работы, материалы, оборудование, изделия и компенсация за снос указанного здания будут осуществляться в переводных рублях в соответствии с Соглашением о многосторонних расчетах в переводных рублях и организации Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года.

Пересчет сметной стоимости проектирования и строительства здания Бюро торгового советника посольства ВНР в переводные рубли будет произведен на основе составленных по рабочим чертежам смет после их согласования Договаривающимися Сторонами, но не позднее 1 года после завершения строительства.

До пересчета в переводные рубли сметной стоимости строительства здания Бюро и определения коэффициента пересчета Венгерская Сторона будет производить авансовые платежи на финансирование проектирования и строительства в переводных рублях по соотношению один переводной рубль на один рубль затрат по сметной стоимости строительства здания Бюро торгового советника посольства ВНР следующим образом:

- в начале строительства Сторона - заказчик выплачивает 30% сметной стоимости;
- по завершении строительства корпуса здания - дополнительно 50% сметной стоимости;
- в течение двух месяцев после технической сдачи - приемки здания и после окончания работ по озеленению и благоустройству территории - остающуюся часть.

Статья 7

В целях сотрудничества во время проектирования и строительства, технического контроля во время выполнения работ и разрешения всех вопросов, могущих возникнуть в это время, Стороны назовут друг другу в десятидневный срок после подписания настоящего Протокола своих официальных представителей.

Настоящий Протокол вступает в силу в день его подписания.
Совершено в Москве 2 марта 1973 года в двух экземплярах, каждый на

русском и венгерском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)

Приложение
ПЛАН ЗЕМЕЛЬНОГО УЧАСТКА <*>

<*> Не приводится.